

INFEZZJONI TAL-COVID-19 U COVID FIT-TUL — LINJI GWIDA GĦALL-ĦADDIEMA

Gwida għal ħaddiema li qed jirkupraw



Werrej

Ħaddiema u impjegaturi li jaħdmu flimkien.....	2
Matul il-marda tiegħek	2
X'għandek tagħmel jekk tiżviluppa sintomi tal-COVID-19	2
Affarijiet li għandek tiddiskuti mal-maniġer tiegħek jekk m'intix taħdem għal perjodu itwal, pereżempju minħabba l-COVID fit-tul	2
Ir-rwol tal-maniġer tiegħek	3
Ritorn għax-xogħol	3
Laqgħa ta' ritorn għax-xogħol (jew "intervista" tar-ritorn għax-xogħol)	4
Awtorizzazzjoni medika qabel ir-ritorn għax-xogħol	4
Aġġustamenti għad-dmirijiet tax-xogħol.....	4
Eżempji ta' aġġustamenti għad-dmirijiet tax-xogħol.....	5
Ritorn f'fażijiet	5
Eżempji oħrajn	5
Kif jistgħu jgħinuk is-servizzi tas-saħħa okkupazzjonali?	5
Ir-responsabbiltajiet generali tal-impjegatur tiegħek.....	6

Haddiema u impjegaturi li jaħdmu flimkien

Wara l-istress straordinarju — kemm fiżiku kif ukoll psikoloġiku — ta' infezzjoni tal-COVID-19 u/jew tal-COVID fit-tul, jista' jkun diffiċli li wieħed jerġa' lura għax-xogħol. Jista' jkun li għadek qed tissielet ma' attivitajiet ta' kuljum iżda għandek bżonn taħdem għal raġunijiet finanzjarji jew soċjali biex tgħin is-saħħa mentali tiegħek. Bil-COVID-19, l-aħjar li tibqa' barra mix-xogħol sakemm tkun tajjeb biżżejjed biex tirritorna, iżda, bl-appoġġ xieraq, jista' jkun possibbli li tirritorna fuq bażi gradwali jew parzjali ladarba ma tkunx infettiv għal oħrajn bħala parti mill-irkupru tiegħek, jekk tħossok f'saħħtek biżżejjed għal xi dmirijiet. Għal hafna nies, l-infezzjoni ddum ftit jiem, għalkemm huwa komuni li ddum bejn ġimagħtejn u erba' ġimgħat. Dan jissejjaħ "COVID akuta".

"COVID fit-Tul" huwa terminu li jintuża jekk wara erba' ġimgħat is-sintomi tiegħek ikunu għadhom hemm u ma jhallukx tagħmel attivitajiet normali. L-istudji ta' riċerka jistmaw li persuna minn kull ħamsa għandha sintomi wara ħames ġimgħat, u 1 minn kull 10 għandhom sintomi għal 12-il ġimgħa jew aktar wara l-COVID-19 akuta. [Sommarju tal-politika](#) dwar il-COVID fit-tul ġie ppubblikat mill-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħħa (WHO) fi Frar 2021 u jkompli jistabbilixxi s-sintomi, il-prevalenza u l-ġestjoni tal-kundizzjoni.

Kelmtejn ta' riassigurazzjoni: għalkemm l-irkupru mill-COVID-19 jista' jkun bil-mod, hafna nies jitjebu maż-żmien, u t-trattamenti huma mistennija li jitjebu hekk kif ikun hawn aktar għarfien. Ir-ritorn għax-xogħol huwa parti mill-proċess ta' rkupru, anke jekk għall-bidu għandu jkun flessibbli jew gradwali.

Il-pandemija kienet ukoll żmien iebes għall-impjegaturi. Kellhom jibdli malajr il-mod kif jiġi organizzat ix-xogħol biex l-ambjent ikun sikur għall-haddiema u l-klijenti. Huma kienu qed jithabtu mal-għadd ta' persuni morda li ma jiġux għax-xogħol. Hafna nies jistgħu jiġu affettwati f'organizzazzjoni waħda.

Il-pandemija rat ukoll għadd kbir ta' nies jaħdmu mill-bogħod u għadd ta' negozji/industriji (eż. tal-ospitalità) jagħlqu, li jfisser li hafna haddiema tqiegħdu f'sitwazzjoni fejn ma kellhomx xogħol. Dan se jkollu impatt fit-tul, u l-impjegaturi se jkollhom bżonn jipprioritizzaw il-ħtiġijiet tan-negozju ewlenin tagħhom kif ukoll is-saħħa u l-benessri tal-impjegati tagħhom.

Fid-dawl ta' dan kollu, jagħmel sens li l-haddiema u l-impjegaturi jaħdmu flimkien lejn ritorn lejn ix-xogħol li huwa l-aktar produttiv għal dawk kollha kkonċernati.

Matul il-marda tiegħek

X'għandek tagħmel jekk tiżviluppa sintomi tal-COVID-19

- Għandek tagħmel test tal-COVID-19 u ma tmurx ix-xogħol. Jekk it-test ikun pożittiv, jew it-tabib tiegħek jaħseb li s-sintomi tiegħek huma dovuti għall-COVID-19, għandek tibqa' ma tmurx ix-xogħol u tiżola ruħek minn meta ttestjajt pożittiv jew minn meta bdew is-sintomi tiegħek. Iċċekkja r-regoli nazzjonali u r-rekwiżiti tal-impjegatur tiegħek dwar dan.
- Għandek tikkuntattja lill-manijer tiegħek biex tgħarrfu li se tkun assenti u, jekk meħtieġ mir-regoli nazzjonali, tipprovidi notifika, pereżempju ċertifikat tal-mard.
- Għandek tiżgura li tistrieħ sakemm terġa' tħossok tajjeb, peress li sintomi ġodda jistgħu jidhru hafna jiem wara l-bidu tal-marda.
- Għandek tiżgura li tikkonforma ma' kwalunkwe rekwiżit tal-ittestjar qabel ma terġa' lura għax-xogħol. Jekk ikollok xi dubju, iċċekkja mas-servizz tas-saħħa okkupazzjonali tiegħek jew mal-impjegatur.

Affarijiet li għandek tiddiskuti mal-manijer tiegħek jekk m'intix taħdem għal perjodu itwal, pereżempju minħabba l-COVID fit-tul

- Kemm tawk parir li ddum ma tmur xogħol: bħala impjegat għandek id-dmir li tinforma lill-manijer tiegħek malajr kemm jista' jkun jekk tkun marid, tipprovidi ċertifikat tal-mard u tagħti idea ta'

kemm se ddum assenti. Jekk dan ma jkunx possibbli minħabba restrizzjonijiet fuq appuntamenti wiċċ imb wiċċ, ikkonsulta tabib.

Innota: L-informazzjoni fiċ-ċertifikat tal-mard tiegħek għandha tkun ftehim bejnek u t-tabib li jagħmlu. L-informazzjoni dwar is-saħħa tiegħek hija kunfidenzjali għalik, iżda tgħin biex tingħata spjegazzjoni sempliċi lill-impjegatur tiegħek.

- Ir-raġuni għalfejn ma tmurx ix-xogħol: xi haġa sempliċi u ġenerali hija biżżejjed, bħal “għandi suspett ta’ COVID-19” jew “marda virali”. M’għandekx għalfejn tagħti dettalji mediċi lill-maniġer tiegħek. Tista’ tagħti informazzjoni kemm trid.
- Meta għandek tikkuntattja lill-maniġer tiegħek biex tipprovdi aġġornament: Jekk għandek l-intenzjoni li tirritorna lura għax-xogħol, għandek tagħmel laqgħa mal-maniġer tiegħek minn qabel. Jekk għandek wisq marid biex taħdem, trid tipprovdi ċertifikat tal-mard ieħor. Tista’ tagħmel kuntatt permezz tat-telefon, l-email jew link tal-vidjow, jew tiltaqa’ wiċċ imb wiċċ. Tista’ taqbel dwar il-metodu mal-maniġer tiegħek.
- Xi nies se jkollhom sintomi kontinwi bħal għeja għal ftit ġimgħat, u oħrajn jista’ jkollhom effetti tal-infezzjoni li jieħdu aktar żmien biex jirkupraw minnhom. Sintomi komuni oħrajn huma rata mgħaġġla tal-qalb, qtugħ ta’ nifs u uġiġħ. Tista’ tħossok anzjuż jew f’burdata hażina. Jekk qed tinkwieta dwar kwalunkwe sintomu ġdid għandek tikkuntattja tabib.
- Il-COVID fit-tul jista’ jkollha xejriet mhux tas-soltu: attakki ripetuti u fażijiet b’sintomi ġodda, xi kultant strambi.
- Każ inizjalment ħafif jista’ jiġi segwit minn problemi serji aktar tard li jista’ jkollhom impatt sinifikanti fuq l-attivitàjiet ta’ kuljum.
- Il-COVID fit-tul tista’ ddum ħafna xhur.
- Jista’ jkollok bżonn l-għajjnuna biex taċċessa testijiet tal-kura tas-saħħa u l-iskens li jistgħu jhaffu r-ritorn għax-xogħol. **Toqgħodx lura milli titlob dan.**

Ir-rwol tal-maniġer tiegħek

- Hija Prattika tajba li l-maniġer tiegħek iżomm kuntatt meta tkun marid, anki jekk din tkun biss telefonata miftiehma bejnek u l-maniġer tiegħek, biex jistaqsi kif int u jekk hemmx xi haġa li jista jagħmel biex jgħin. Dan jgħin biex iżzommok konness mal-post tax-xogħol tiegħek. Il-persuni li ilhom barra mix-xogħol għal żmien twil spiss jgħidu li jimmissjaw ir-rutina ta’ kuljum tax-xogħol u l-kuntatt ma’ persuni oħrajn. Xi postijiet tax-xogħol se jhegġu lill-membri tat-tim biex iżommu kuntatt ma’ haddiema assenti; għal darb’oħra, il-preferenzi tiegħek għal kuntatt mal-kollegi jistgħu jiġu diskussi mal-maniġer tiegħek.
- Huwa utli li jkun hemm qbil dwar liema informazzjoni tista’ tiġi kondiviża mal-kollegi u l-klijenti, filwaqt li tiġi rrispettata l-kunfidenzjalità u dak li ma tixtieqx taqsam.
- Il-maniġer jista’ joffri appoġġ mhux biss billi jistaqsi kif int issa, iżda anki billi jiċċekkja li għandek l-għajjnuna medika li teħtieġ u billi jirrikonoxxi li għaddej minn żmien diffiċli.
- Xi negozji jistgħu jiffacilitaw ir-ritorn tiegħek għax-xogħol billi jaqblu li jhallsu għal testijiet tal-kura tas-saħħa, skens jew appuntamenti mediċi li kieku ma tkunx tista’ taċċessa.
- Il-maniġer tiegħek irid jifhem li m’għandekx bżonn test pożittiv għad-dijanjozi tal-COVID-19. Tista’ tiġi djanjostikata permezz tas-sintomi.

Ritorn għax-xogħol

Jekk qed tibda xogħol ġdid, tista’ tiġi mistoqsi jekk għandekx problemi tas-saħħa li minħabba fihom teħtieġ appoġġ biex tagħmel xogħlok. M’għandekx għalfejn tgħid lil hadd dwar dan, iżda jekk tixtieq appoġġ, pereżempju minħabba li għandek problemi minħabba l-COVID-19, tista’ titlob li tiġi riferut lis-servizz tas-saħħa okkupazzjonali jew lit-tabib.

Xi impjegji għandhom rekwiżiti speċjali ta' sigurtà u saħħa, u għal dawn jista' jkollok bżonn tagħmel valutazzjoni tas-saħħa. F'dawk is-sitwazzjonijiet, nagħtuk parir legalment li tgħid lis-servizz tas-saħħa okkupazzjonali jew lit-tabib dwar il-kundizzjonijiet tas-saħħa tiegħek.

Laqgħa ta' ritorn għax-xogħol (jew "intervista" tar-ritorn għax-xogħol)

▪ Il-maniġer tiegħek għandu:

- jorganizza laqgħa miegħek qabel ma tmur lura għax-xogħol biex titkellmu dwar il-proċess u jistaqsik kif jista' jappoġġjak (bit-telefown jew bil-vidjokonferenza hija xierqa matul il-pandemija);
- jorganizza rieżami malajr kemm jista' jkun ladarba tmur lura fuq il-post tax-xogħol (dan jista' jkun hemm bżonn li jsir ukoll permezz ta' telekonferenza jew vidjokonferenza);
- jirrevedi t-tagħbijiet tax-xogħol u jiżgura li ma tkunx taħt pressjoni eċċessiva;
- jikkunsidra li jinvolvi lis-servizz tas-saħħa okkupazzjonali jew lit-tabib, id-dipartiment tar-riżorsi umani, is-superviżur jew ir-rappreżentanti tal-haddiema tiegħek.

Is-superjur u l-impjegat jistgħu jelenkaw id-domandi tax-xogħol taħt il-kategoriji li ġejjin u jaġħtu perċentwal stmat ta' kull jum meħud b'tali domandi (qabel assenza minħabba mard), u jistabbilixxu jekk l-impjegat jipperċepixxix li d-domandi se jkun problema mar-ritorn għax-xogħol:

- konjittiv — ipproċessar ta' *data* kumplessa, dħul ta' *data* li jeħtieġ konċentrazzjoni intensa, bdil rapidu tal-kompiti, użu ta' sistemi multipli, teħid ta' deċiżjonijiet kumpless, teħid ta' deċiżjonijiet rapidu u b'riskju għoli, ġestjoni ta' diversi partijiet ikkonċernati jew rapporti;
- fiżiku — moviment ripetittiv, qagħdiet statiči, ċaqliq okkażjonali ta' oġġetti skomdi jew tqal;
- emozzjonali — it-trattament ta' persuni/ftal vulnerabbli, kliġenti/kliġenti f'diffikultà, il-potenzjal ta' aggressjoni jew vjolenza, il-ħtieġa li jkun emozzjonalment flessibbli u reżiljenti.

Dan jista' jgħin biex jiġu identifikati aġġustamenti speċifiċi u utli.

Awtorizzazzjoni medika qabel ir-ritorn għax-xogħol

▪ Dan jiddependi mir-rwol tal-impjegat tiegħek.

- Jekk xogħlok jinvolvi rfiġ ta' affarijiet tqal jew eżerċizzju ieħor, allura jrid ikollok kontrolli mediċi fuq il-qalb u l-pulmun tiegħek qabel ma terġa' lura għal dawn l-attivitajiet.
- Kontrolli tas-saħħa oħra, bħal test tal-vista jew valutazzjoni konjittiva, jistgħu jkun meħtieġa jekk inti qiegħed fi rwol kritiku għas-sikurezza.
- Jekk għandek xi kundizzjonijiet tas-saħħa preeżistenti li ġew aggravati mill-COVID-19, kwalunkwe restrizzjoni tax-xogħol preċedenti għandha tiġi rieżaminata.

Aġġustamenti għad-dmirijiet tax-xogħol

▪ L-aġġustamenti jistgħu jgħinu ħafna, u hemm ħafna għażliet. Dawn għandhom jiġu diskussi bejnek u l-maniġer tiegħek.

- Aġħmel suggerimenti lill-maniġer tiegħek, abbażi tal-esperjenza u l-għarfien tiegħek ta' xogħlok u l-kundizzjoni tas-saħħa tiegħek.
- Hu parir mit-tabib tiegħek dwar kwalunkwe ħaġa li għandek u m'għandekx tagħmel, u staqsi biex tara lit-tabib jew lis-servizz tas-saħħa okkupazzjonali. Jista' jkun li tħossok ħati li mhux qed tmur għax-xogħol, iżda huwa importanti li ma tirritornax għax-xogħol kmieni wisq u ma tagħmilx xogħol żejjed meta tirritorna.
- Iddiskuti mal-maniġer tiegħek dwar l-aġġustamenti raġonevoli li jistgħu jsiru fid-dmirijiet tiegħek. (Jista' jirriżulta li jkollok bżonn bidliet permanenti fix-xogħol tiegħek li jistgħu jiġu indirizzati aktar tard.)
- Itlob informazzjoni dwar il-politika ta' riabilitazzjoni tal-impjegatur tiegħek. Tista' tftitex ukoll appoġġ minn kwalunkwe servizz ta' benessri, ta' konsulenza u ta' appoġġ psikologiku pprovdut mill-impjegatur jew mit-trade union tiegħek.

- L-aħjar li taqbel mal-manijer tiegħek dwar pjan ta' ritorn għax-xogħol li tkunu komdi bih it-tnejn li intom. Jeħtieġ li jkun fattibbli u għandu jstabilixxi min jeħtieġ li jagħmel xiex u meta. Jeħtieġ ukoll li jkun flessibbli għaliex, sakemm tipprova, ma tkunx taf x'jaħdem għalikom it-tnejn.
- Indipendentement minn dawn l-adattamenti, l-impjegatur tiegħek irid ikompli jimplimenta u jżomm miżuri effettivi għall-kontroll tal-infezzjonijiet fuq il-post tax-xogħol.
- Bħala parti mir-rieżami tar-ritorn għax-xogħol, aqbel dwar ammont ta' xogħol li jhallilek xi enerġija għall-familja, għas-soċjalizzazzjoni u għar-rikreazzjoni.

Eżempji ta' aġġustamenti għad-dmirijiet tax-xogħol

Ritorn f'fażijiet

Minhabba t-tul ta' żmien u l-impatt tas-sintomi tiegħek, jista' jkollok bżonn ritorn gradwali għax-xogħol, magħruf ukoll bħala "ritorn f'fażijiet". Ir-ritorni f'fażijiet jistgħu jiġu adattati maż-żmien. Wara l-COVID-19, in-nies spiss jeħtieġu ritorn f'fażijiet ħafna itwal mill-medja ta' erba' ġimgħat.

Il-persuni b'COVID fit-tul ħafna drabi jkollhom it-tendenza li jirkadu jekk jifhabtu żżejjed. Ħafna drabi, din ma tidhirx sa jiem wara; għandek tkun iggwidat mis-sintomi tiegħek.

M'hemmx limiti għat-tipi ta' aġġustamenti; dawn l-aħjar jinħadmu u jiġu diskussi bejnek u bejn il-manijer tiegħek, filwaqt li t-tnejn li intom għandkom tkunu flessibbli. Tibżax tagħti suġġerimenti; madankollu, il-manijer tiegħek jaf ma jkunx jista' jakkomoda dak kollu li titlob — dan jiddependi mix-xogħol.

Eżempji oħrajn

L-aġġustamenti għandhom jifasslu għalik bħala individwu, u jiddependu fuq x'inhuma l-problemi tas-saħħa tiegħek, kif jaffettwaw il-kapaċità tiegħek li tagħmel l-affarijiet u r-rwol tax-xogħol tiegħek. Xi wħud minn dawn li ġejjin jistgħu jidhru ovsji, iżda huwa utli li dawn jiġu fformalizzati biex jiġi żgurat li jseħħu.

- tibdil fil-ħinijiet (bidu, tmien u pawżi);
- tibdil fis-siġħat, eż. jiem iqsar, jiem ta' waqfien bejn jiem tax-xogħol;
- tibdil fl-ammont ta' xogħol, eż.:
 - ✚ issettja anqas kompiti min-normal f'ħin partikolari
 - ✚ ippermetti aktar żmien biex tlesti kompiti tas-soltu;
- tibdil fil-mudelli tax-xogħol, eż. il-ħtieġa ta' pawżi regolari;
- bidliet temporanji fid-dmirijiet jew fil-kompiti ("kompiti mibdula");
- appoġġ, eż.:
 - ✚ linja ċara ta' superviżjoni — xi ħadd lil min tistaqsi jew tiċċekkja miegħu
 - ✚ sistema "buddy", li fiha żewġ individwi, joperaw flimkien sabiex ikunu jistgħu jimmonitorjaw u jgħinu lil xulxin.
 - ✚ ħin liberu għall-appuntamenti tal-kura tas-saħħa
 - ✚ ma ssirx ħidma f'izolament;
- objettivi ċari u mekkaniżmi ta' reviżjoni;
- xogħol isir parzjalment mid-dar;
- aġġustamenti fit-tagħmir, eż. filtri tad-dawl blu tal-iskrin, software attivat bil-vuċi, sigġijiet ergonomiċi tal-uffiċċju, tagħmir imtejjeb ta' ċaqliq/ġestjoni.

Jekk il-kundizzjoni tas-saħħa qiegħda tvarja, huwa utli li tgħid lill-manijer tiegħek dwar dan.

Jekk għandek kundizzjoni medika li x'aktarx titqies bħala diżabbiltà, l-impjegatur jista' jkollu rekwiżiti legali addizzjonali biex jagħmel aġġustamenti raġonevoli.

Kif jistgħu jgħinuk is-servizzi tas-saħħa okkupazzjonali?

Is-servizzi tas-saħħa okkupazzjonali u t-tobba okkupazzjonali jirrikonoxxu li t-tul ta' żmien tal-mard jista' jkun twil, u li r-ritorn bikri jista' jwassal biex l-individwu jerġa' jirkadi. Jistgħu jgħinu bil-modi li ġejjin:

- Billi jwettqu valutazzjoni individwalizzata tar-riskju għas-saħħa;
- Billi jiġu vvalutati l-impjegati b'kundizzjonijiet godda u kundizzjonijiet mifhuma ħażin, u jiġi evalwat l-impatt tas-sintomi fuq il-funzjonament;
- Billi jwettqu valutazzjoni individwalizzata tar-riskju fuq il-post tax-xogħol/ tal-kompitu miegħek u mas-superjur tiegħek;
- Billi jikkunsidraw is-sikurezza tiegħek u dik tal-kollegi tiegħek;
- Billi jstabbilixxu programmi ta' sorveljanza tas-saħħa u ta' riabilitazzjoni jekk ikun meħtieġ xi aġġustament għas-sorveljanza standard tas-saħħa għal xi riskju ieħor.

Jekk taħdem għal organizzazzjoni kbira, staqsi jekk jipprovdux:

- helpline ta' konsulenza;
- riabilitazzjoni, eż. fiżjoterapija u terapija okkupazzjonali;
- appoġġ prattiku dwar kwistjonijiet bħall-kura tat-tfal u l-kundizzjonijiet tas-saħħa fit-tul, biex jgħinu lin-nies isibu u jzommu l-impjegi.

Ir-responsabbiltajiet generali tal-impjegatur tiegħek

Dawn huma xi punti li wieħed għandu joqgħod attent għalihom fl-attitudnijiet tal-impjegatur tiegħek lejn il-forza tax-xogħol, is-saħħa mentali u l-proċeduri tiegħu:

- politiki generali biex jiġi żgurat "xogħol tajjeb" għal kulhadd;
- politika ta' assenza minħabba mard;
- politiki tax-xogħol flessibbli;
- l-obbligi tas-sigurtà u s-saħħa fuq il-post tax-xogħol;
- politiki dwar id-dizabbiltà u politiki oħrajn dwar l-ugwaljanza.

Dan il-fuljett joffri gwida għall-ħaddiema dwar kif għandu jirnexx ilhom imorru lura għax-xogħol wara infezzjoni tal-COVID-19 jew COVID fit-tul.

Il-COVID-19 hija marda ġdida; għalhekk, dan huwa dokument interim li se jiġi aġġornat hekk kif issir disponibbli informazzjoni ġdida.

L-EU-OSHA żviluppat ukoll gwida dwar ir-ritorn għax-xogħol tal-COVID-19 għal ħaddiema li qed jirkupraw — ara <https://osha.europa.eu/en/themes/covid-19-resources-workplace>

L-EU-OSHA fasslet għadd ta' dokumenti ta' gwida u għodod għall-intraprizi biex jindirizzaw l-impatt tal-COVID-19 fuq il-postijiet tax-xogħol. Dawn jistgħu jiġu kkonsultati billi wieħed iżur it-taqsima web iddedikata [Postijiet tax-Xogħol f'Saħħithom Iwaqqfu l-Pandemija](#). Materjal addizzjonali jista' jinstab billi żzur it-taqsima web tal-EU-OSHA [Riabilitazzjoni u ritorn għax-xogħol](#).

Awtur(i): Il-Professur Ewan Macdonald, Dr Drushsca Laloo, Dr Clare Raynor u Dr Jo Yarker, SOM Long Covid Group (Soċjetà tal-Mediċina Okkupazzjonali).

L-EU-OSHA tixtieq tesprimi r-ringrazzjament tagħha lis-Soċjetà tal-Mediċina Okkupazzjonali (SOM)

Ġestjoni tal-proġett: Ioannis Anyfantis, Elke Schneider, William Cockburn, l-Aġenzija Ewropea għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol, (EU-OSHA).

© L-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà u s-Saħħa fuq il-Post tax-Xogħol, 2021

Ir-riproduzzjoni hija awtorizzata bil-kondizzjoni li s-sors ikun rikonoxxut.